

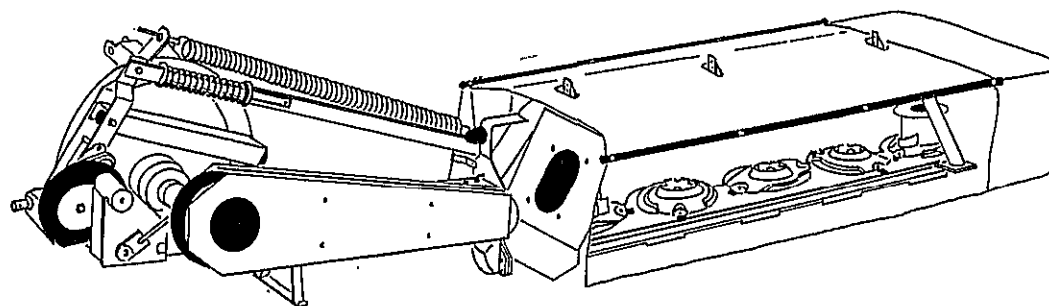
FELLA

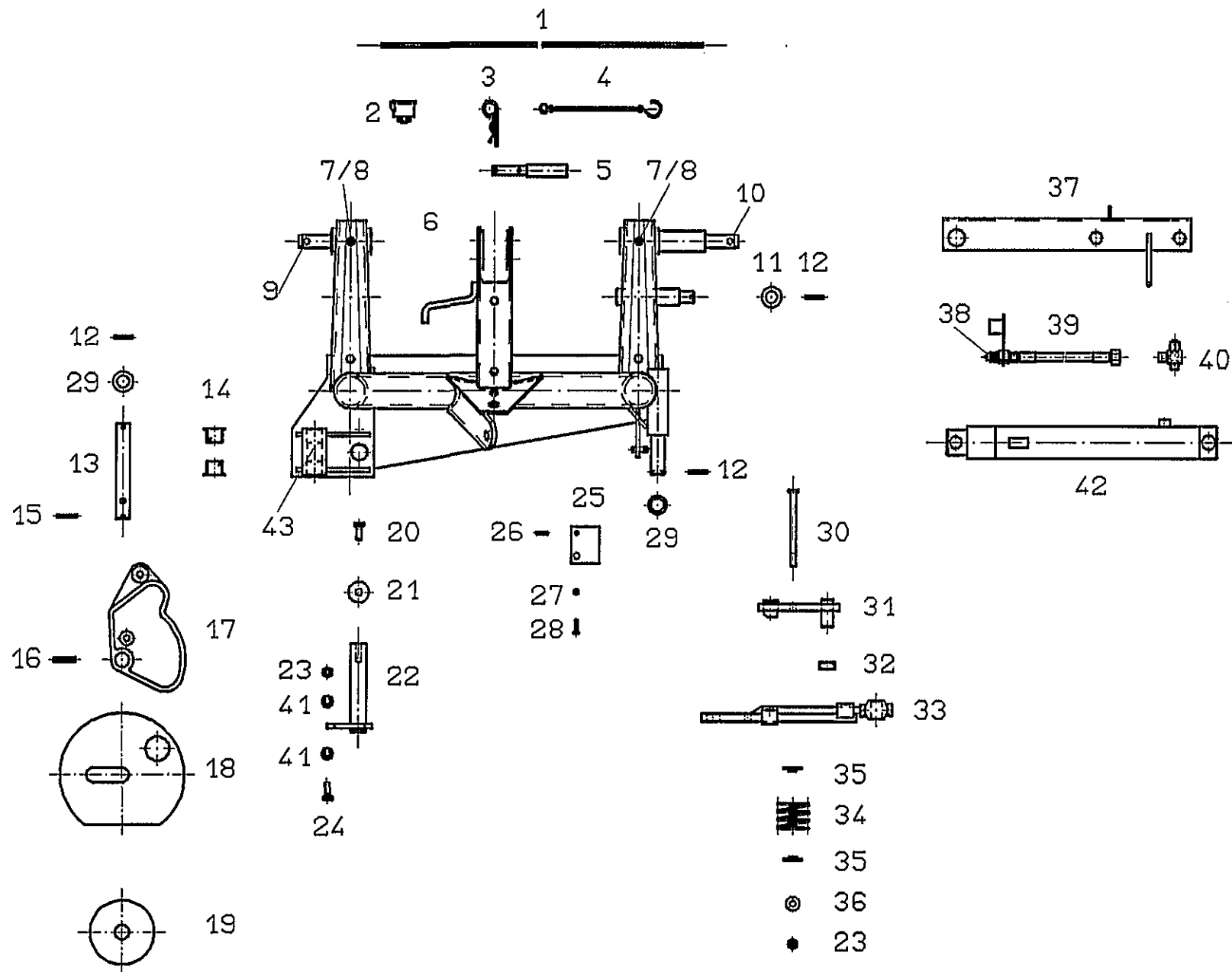
Scheibenmähwerke

Bedienungsanleitung + Ersatzteilliste
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Operating Instructions and Spare Parts List
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist
Bruksanvisning och Reservdelslista

SM 270

SM 320

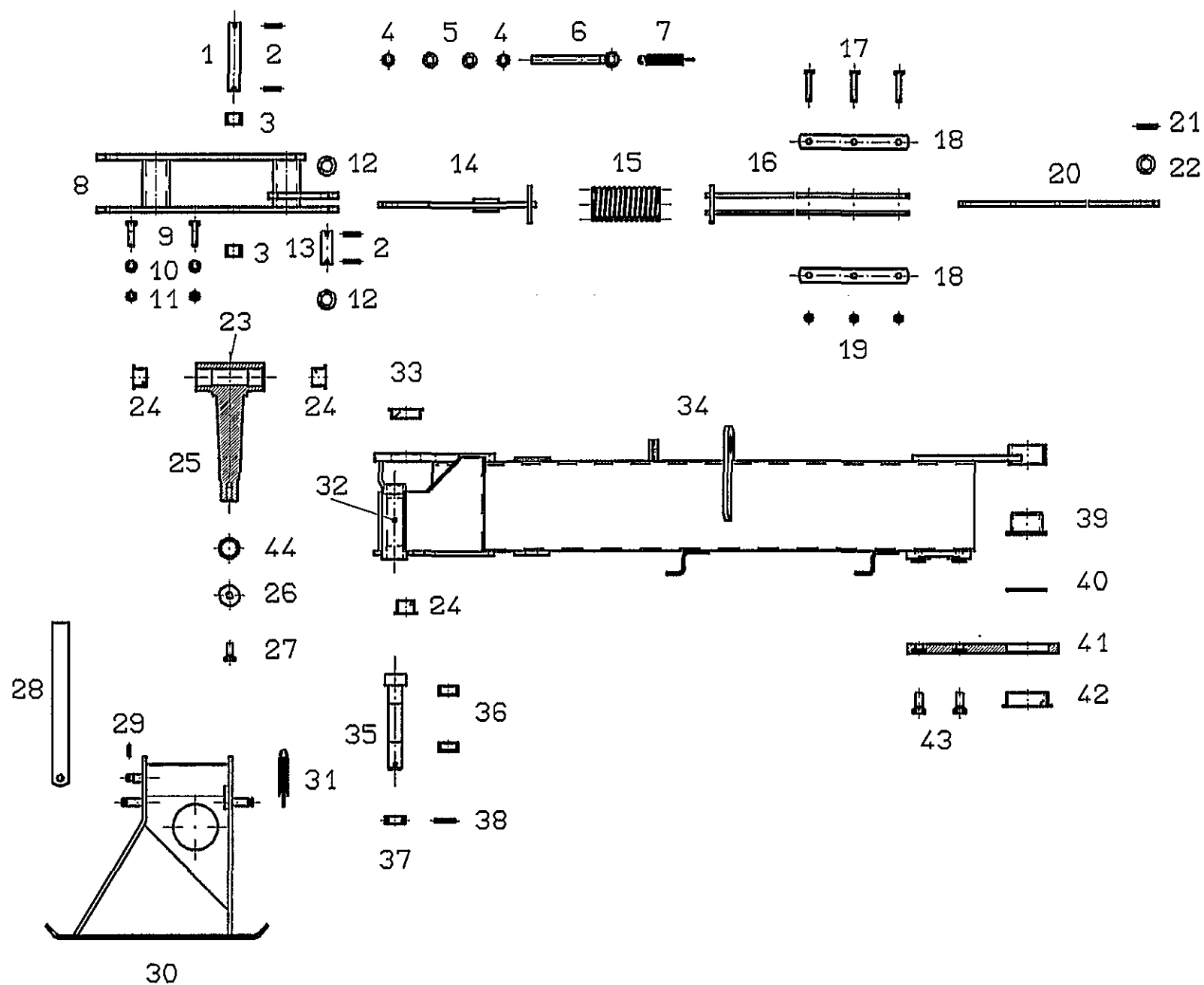




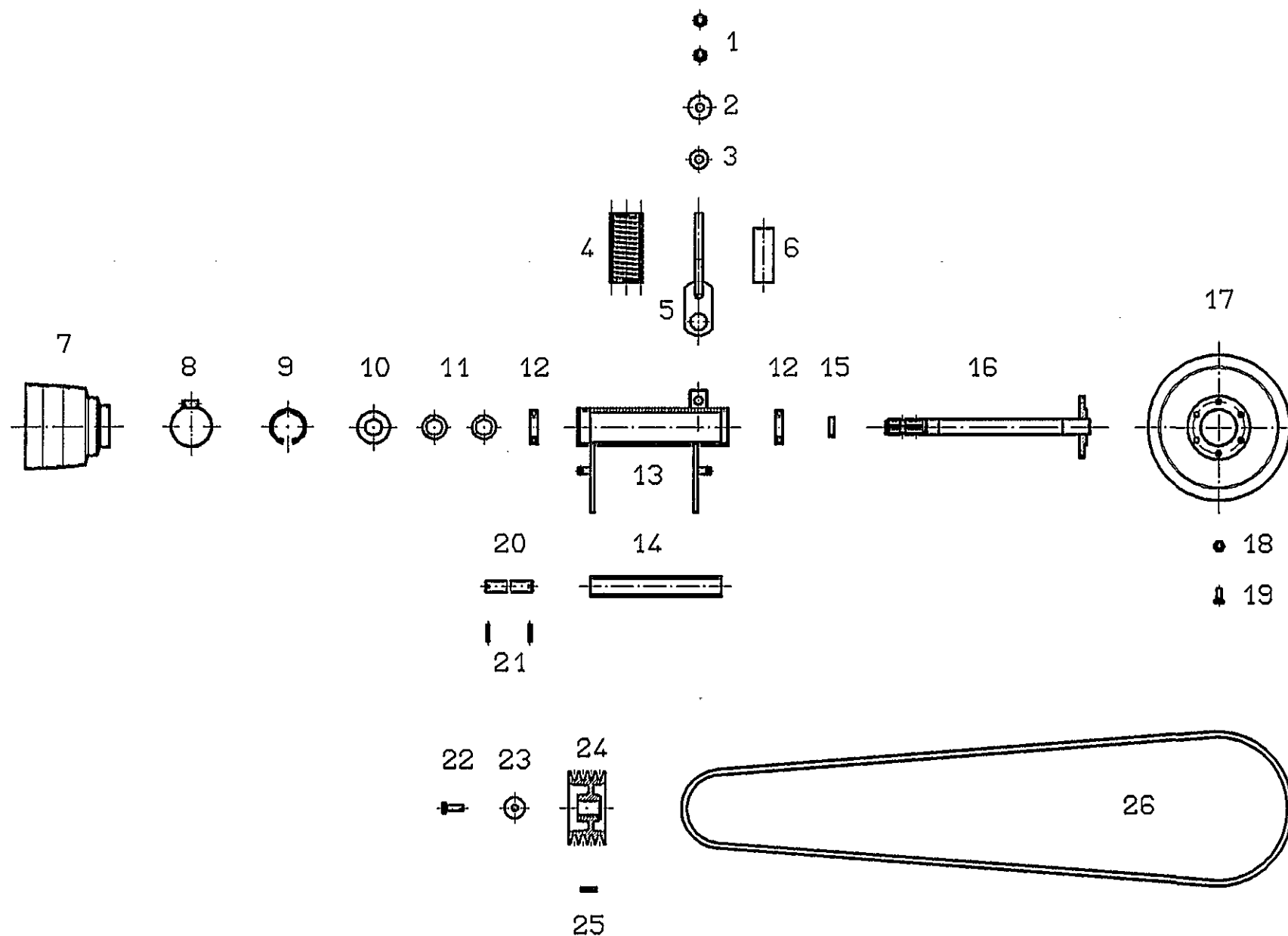
Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
1	122 923	x	x	Dreipunktbock, Auflaufsicherung.....3-point headrack, impact guard	Attelage 3-point, disp. de relevage	
2	127 138	o	o	Zugseil 8x5000 mm.....Pulling rope	Cable tracteur	
3	115 916	x	x	SVK-Stecker Halter NW 10.....Support	Support	
4	111 895	x	x	Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....Plug	Fiche	
5	122 613	o	o	Sicherungsschnur.....Safety cord	Cordon d'arret	
6	425 373	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....Bolt of upper link assembly	Boulon grandué du bras de guidage supérieur	
7	107 456	o	o	Dreipunktbock.....3-point headrack	Attelage 3-point	
8	106 869	o	o	Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
9	123 075	o	o	Spannstift 10x60 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
10	123 074	o	o	Dreipunktzapfen, kurz, Kat. II.....3-point plug, short	Tenon 3-point, court	
11	115 989	o	o	Dreipunktzapfen, lang, Kat. II.....3-point plug, long	Tenon 3-point, long	
12	107 452	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
13	123 711	o	o	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
14	122 913	o	o	Bolzen.....Bolt	Boulon	
15	107 453	o	o	Bundbuchse 30 W 34.....Bush	Douille	
16	107 475	o	o	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
17	123 736	o	o	Spannstift 10x50 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
18	123 363	o	o	Kurvenscheibe.....Cam plate	Chemin de roulement	
19	123 356	o	o	Schutz.....Guard	Protection	
20	126 308	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
21	122 886	o	o	6kt.-Schraube M12x30 DIN933-10.9 A3A verb-pl.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
22	425 400	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
23	108 589	o	o	Achse.....Axle	Axe	
24	116 629	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
25	425 629	o	o	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
26	107 435	o	o	Platte.....Plate	Plaque	
27	106 903	o	o	Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille de serrage	
28	116 609	o	o	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
29	124 797	o	o	6kt.-Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
30	126 911	o	o	Paßscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate	Rondelle de fixation	
31	130 036	o	o	6kt.-Schraube M 12x200 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
32	127 533	o	o	Einrastlasche.....Locking tongue	Eclisse de verrouillage	
33	130 038	o	o	Aufspannbuchse AG 33/25x15 DIN 1499.....Tensioning bushing	Douille de fixation	
34	121 592	x	x	Auflaufsicherung.....Impact guard	Dispositif de relevage	
35	123 715	o	o	Druckfeder.....Compression spring	Resort de pression	
36	122 712	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
37	123 757	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
38	126 859	o	o	Klappe.....Flap	Volet	
39	127 283	x	x	SVK-Stecker NW 10/8-L A2K.....Plug	Fiche	
40	123 760	o	o	Hydraulikschlauch.....Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	
41	105 186	o	o	Drosselventil m. Verschr.....Stop-valve with straight	Arret-soupape et plat	
42	122 944	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....Washer	Rondelle	
42	127 334	x	x	Druckzylinder.....Compression cylinder	Vérin de pression	
43	108 292	o	o	Dichtsatz für 122 944.....Set of seals für 122 944	Jeu des bagues pour 122 944	
				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple	Graisser conique	



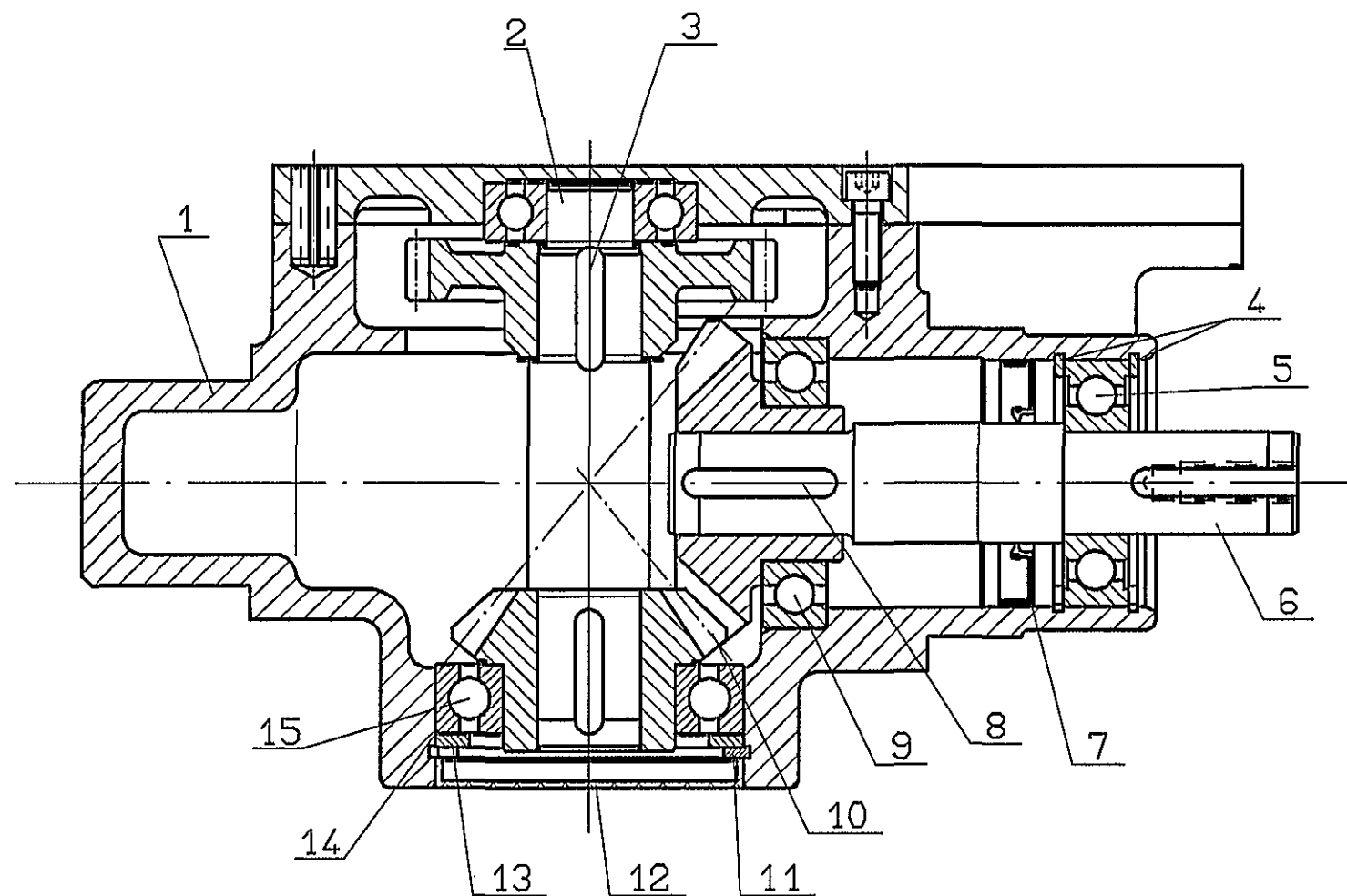
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Zwischenträger</u> <u>Intermediate member</u> <u>Poutre intermédiaire</u>		
1	123 147	o	o	Bolzen.....Bolt.....Boulon		
2	107 451	o	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille de serrage		
3	123 752	o	o	Distanzrohr.....Distance pipe.....Tube à distance		
4	116 688	o	o	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
5	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125 A3A.....Washer.....Rondelle		
6	123 372	o	o	Augenschraube.....Screw.....Vis		
7	123 769	x	x	Zugfeder.....Pulling spring.....Ressort de tension		
8	123 713	o	o	Hebel.....Handle.....Levier		
9	126 771	o	o	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
10	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 A3A.....Washer.....Rondelle		
11	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
12	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
13	123 710	o	o	Bolzen.....Bolt.....Boulon		
14	130 012	o	o	Strebe.....Strut.....Barre		
15	123 349	o	o	Druckfeder.....Compression spring.....Ressort de pression		
16	123 750	o	o	Strebe.....Strut.....Barre		
17	116 521	o	o	6kt.-Schraube M 10x60 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
18	425 750	o	o	Lasche.....Tongue.....Eclisse		
19	108 441	o	o	6kt.-Mutter M10 DIN 985-8-A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
20	425 749	o	o	Strebe.....Strut.....Barre		
21	126 880	o	o	Spannstift 8x45 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille de serrage		
22	115 989	o	o	Scheibe 26 DIN 126 A3A.....Washer.....Rondelle		
23	116 746	o	o	Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple.....Graisseur conique		
24	123 132	o	o	Bundbuchse 35 W 39.....Bush.....Douille		
25	130 034	o	o	Scharnierachse.....Hinge axle.....Axe de charnière		
26	122 886	o	o	Scheibe.....Washer.....Rondelle		
27	126 308	o	o	6kt.-Schraube M12x30 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
28	123 694	o	o	Lasche.....Tongue.....Eclisse		
29	107 435	o	o	Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille de serrage		
30	425 628	o	o	Fuß.....Foot.....Pied		
31	123 051	x	x	Zugfeder.....Pulling spring.....Ressort de tension		
32	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple.....Graisseur conique		
33	130 033	o	o	Bundbuchse 60 W 65.....Bush.....Douille		
34	130 032	o	o	Zwischenträger.....Intermediate member.....Poutre intermédiaire		
35	123 354	o	o	Rolle.....Roller.....Poulie		
36	127 368	o	o	Nadelhülse HK 3026 DIN 618.....Needle bushing.....Douille d'aiguille		
37	123 355	o	o	Stellring.....Leveling ring.....Bague de réglage		
38	107 453	o	o	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille de serrage		
39	121 897	o	o	Buchse.....Bush.....Douille		
40	127 469	o	o	Paßscheibe 90x110x1 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
41	130 016	o	o	Lasche.....Tongue.....Eclisse		
42	123 360	o	o	Bundbuchse 90 W 95.....Bush.....Douille		
43	127 468	o	o	6kt.-Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
44	126 375	o	o	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
44	120 595	o	o	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 (bei Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

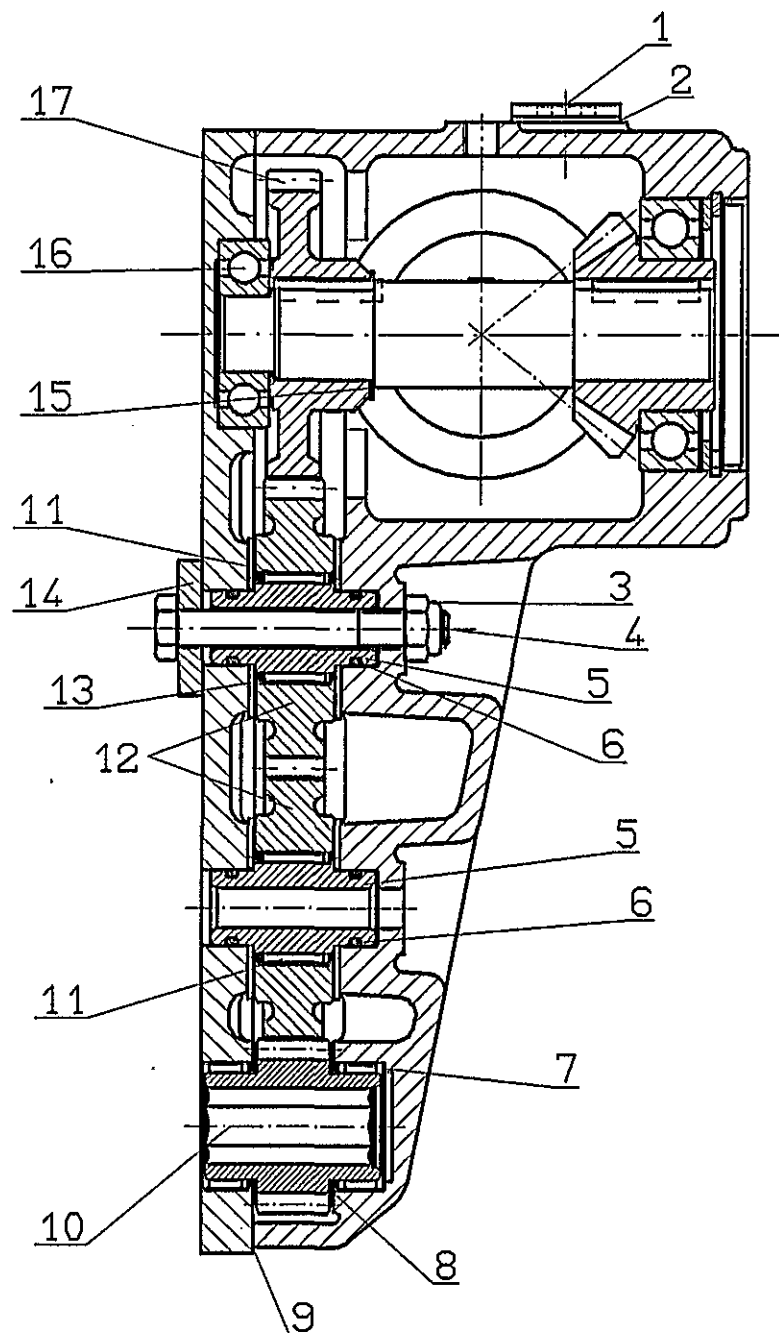
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				Lagerrohr.....Tube.....Bourreau		
1	116 688	o	o	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrrou à 6 pans		
2	124 518	o	o	Scheibe A17 DIN 9021 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
3	124 517	o	o	Scheibe 17 DIN 7349 A3A.....Washer.....Rondelle		
4	121 592	x	x	Druckfeder.....Compression spring.....Ressort de pression		
5	425 441	o	o	Spannbolzen.....Tension bolt.....Pivon		
6	425 442	o	o	Führungsrohr.....Guide tube.....Tube de guidage		
7		o	o	Schutztopf WS Nr. 82.84.05.....Guard.....Protection		
				Bezug nur über die Firma Walterscheid.....Spare parts can only be purchased .. Les pièces rechange peuvent		
				möglich.....from the walterscheid companyseulement etre achetées de chez		
				la maison Walterscheid		
8	118 555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....Hose clip.....Collier de serrage		
9	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....Snap ring.....Circlip extérieur		
10	123 252	o	o	Scheibe.....Washer.....Rondelle		
11	124 436	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
12	109 585	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS C3 DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
13	130 015	o	o	Lagerrohr.....Tube.....Bourreau		
14	425 176	o	o	Distanzrohr.....Distance pipe.....Tube à distance		
15	496 854	o	o	Distanzrohr.....Distance pipe.....Tube à distance		
16	425 438	o	o	Antriebswelle.....Drive shaft.....Arbre d'entraînement		
17	123 034	o	o	Keilriemenscheibe.....V-belt pulley.....Poulie à gorge		
18	115 973	o	o	Scheibe 10,5 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
19	124 508	o	o	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
20	123 148	o	o	Bolzen.....Bolt.....boulon		
21	107 451	o	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille de serrage		
22	126 383	o	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
23	122 886	o	o	Scheibe.....Washer.....Rondelle		
24	123 033	o	o	Keilriemenscheibe.....V-belt pulley.....Poulie à gorge		
25	124 506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 k+v.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
26	123 708	x	x	Keilriemensatz 4 St. SPB 2932.....Set v-belt.....Jeu de courroie		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

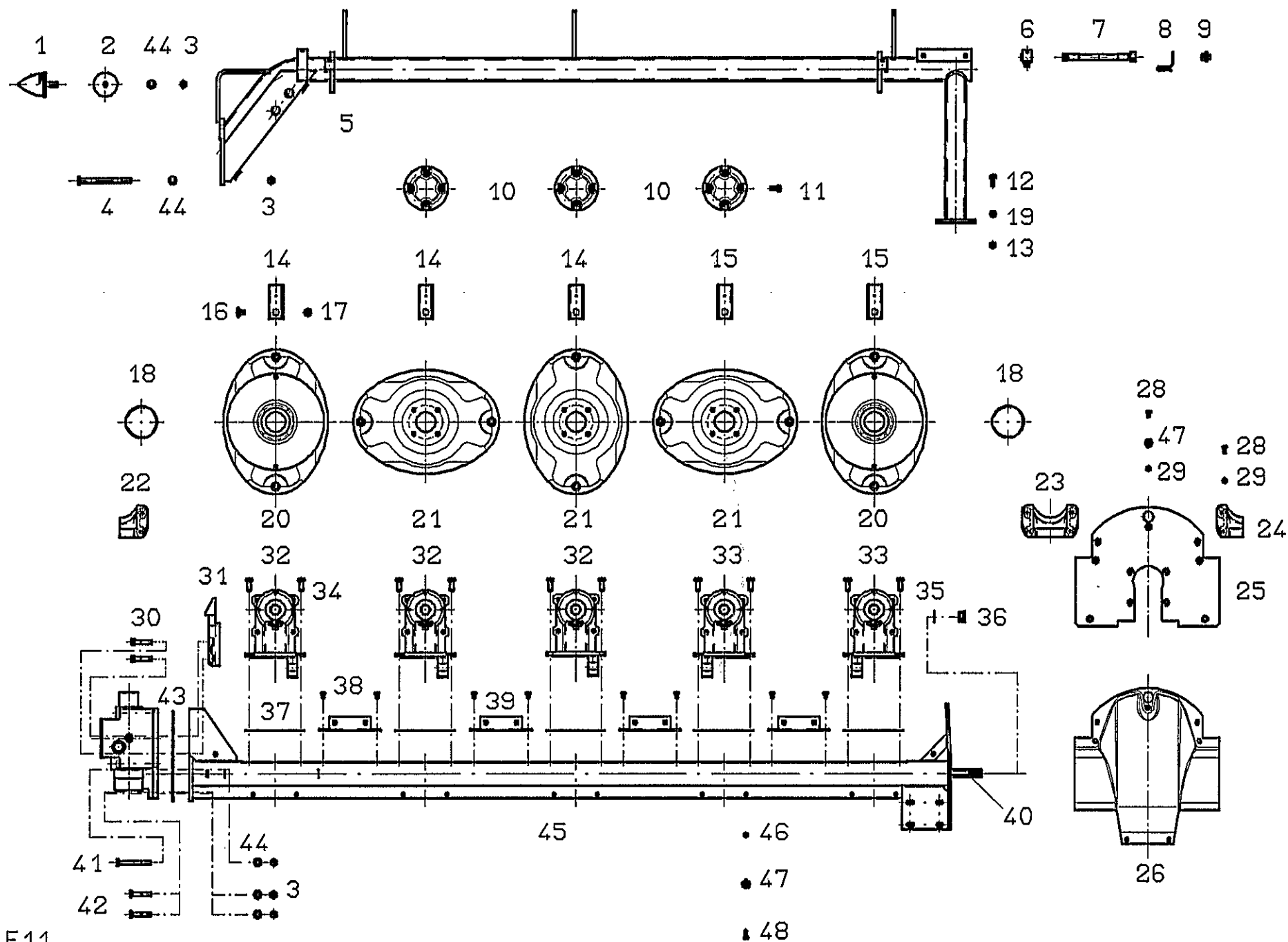
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
	426021	•	•	<u>Eingangsgetriebe.....</u>	<u>Entry gearbox</u>	<u>Engrenage d'entrée</u>
1	130 035	o	o	Gehäuse, kompl.....	Housing, complete	Boîtier, complet
2	130 067	o	o	Getriebewelle, kurz.....	Short gear shaft	Arbre d'entraînement, court
3	124 502	o	o	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring	Ressort de fixation
4	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
5	118 280	o	o	Rillenkugellager 6306 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
6	130 020	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft	Arbre d'entraînement
7	108 392	o	o	Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760.....	Seal	Bague
8	124 506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring	Ressort de fixation
9	126 747	o	o	Rillenkugellager 6209 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
10	425 697	o	o	Kegelradsatz.....	Set evel wheel	Jeu de pignon
11	108 653	o	o	Sicherungsring 90x3 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
12	127 531	o	o	Verschlußkappe VK 90x8 (Stefa).....	Sealing cover	Chapeau de fermeture
13	126 458	o	o	Stützscheibe 70x90x3,5 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
14	126 753	o	o	Paßscheibe 70x90x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
14	126 754	o	o	Paßscheibe 70x90x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
14	126 755	o	o	Paßscheibe 70x90x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
15	117 370	o	o	Rillenkugellager 6210 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

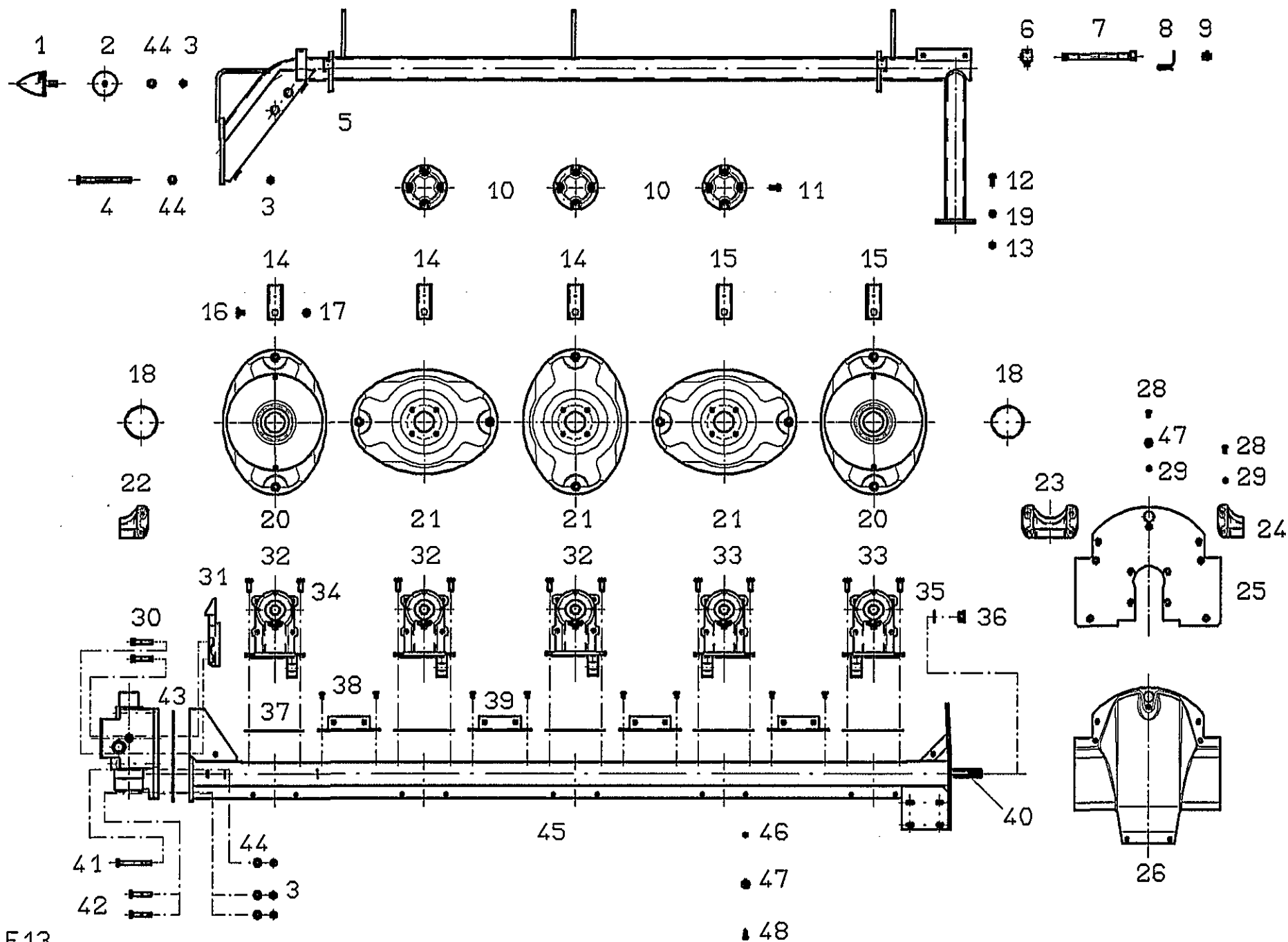
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear part x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Eingangsgetriebe.....</u>	<u>Entry gearbox</u>	<u>Engrenage d'entrée</u>
1	127 365	o	o	Verschlußschraube M 30x1,5 DIN 908.....	Plug screw	Boulon fileté
2	127 366	o	o	Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal	Bague
3	108 589	o	o	6kt.-Mutter M12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecru à 6 pans
4	116 536	o	o	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Via à 6 pans
5	122 884	o	o	Achse.....	Axle	Axe
6	127 372	o	o	Runddichtring 19x3 DIN 3770.....	Round seal	Bague ronde
7	127 369	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bushing	Douille d'aiguille
8	127 202	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Washer	Rondelle
9	123 792	o	o	Dichtung.....	Seal	Bague
10	122 883	o	o	Stirnrad Z=17.....	Spur wheel	Roue dentée
11	127 368	o	o	Nadelhülse HK 3026 DIN 618.....	Needle bushing	Douille d'aiguille
12	122 882	o	o	Stirnrad Z=31.....	Spur wheel	Roue dentée
13	130 026	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
14	122 886	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
15	130 027	o	o	Scheibe 0,5 (bei Bedarf).....	Washer	Rondelle
15	130 028	o	o	Scheibe 1,0 (bei Bedarf).....	Washer	Rondelle
16	127 532	o	o	Rillenkugellager 6305-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
17	130 068	o	o	Stirnrad Z=34.....	Spur wheel	Roue dentée



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

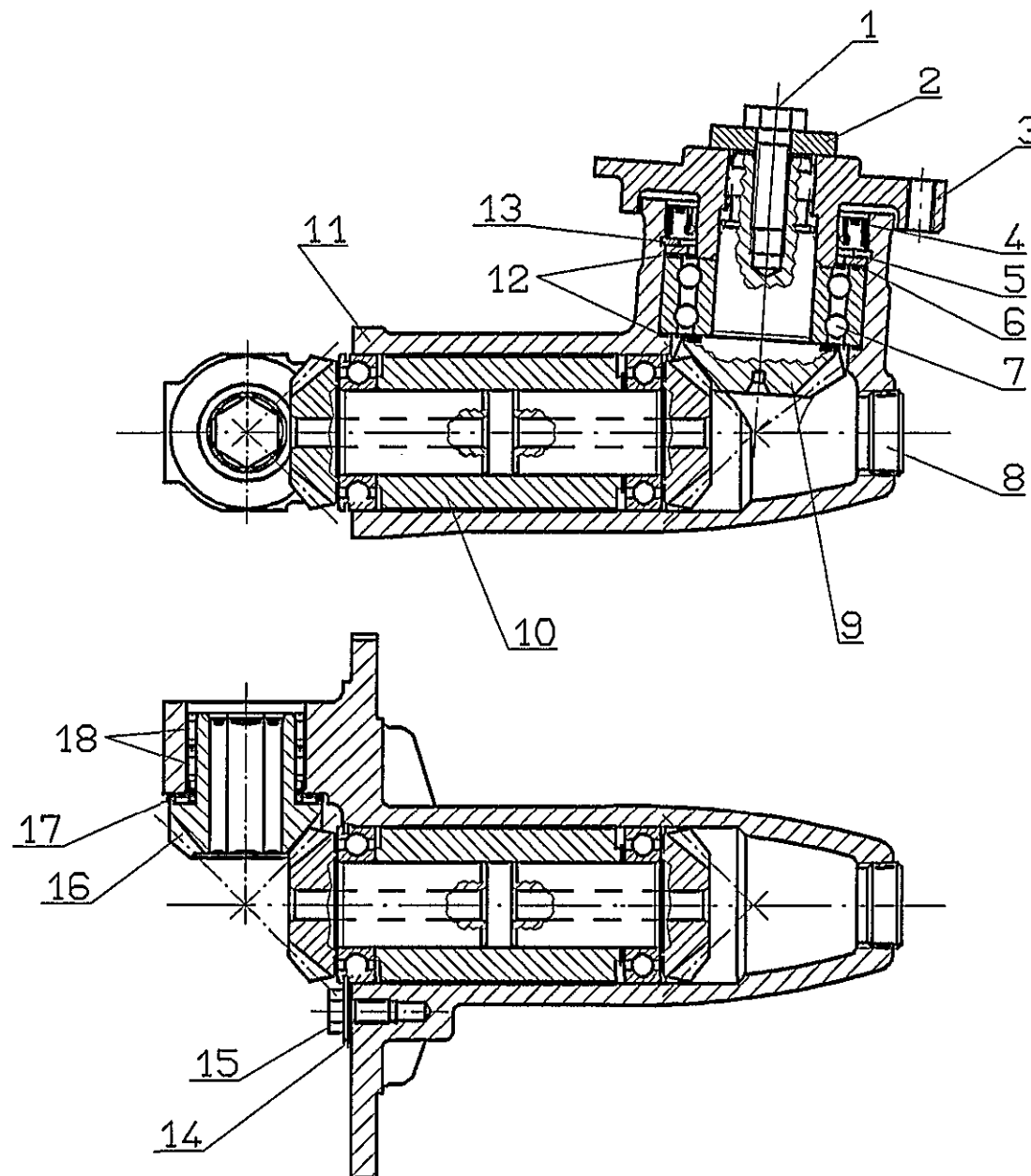
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				Mähträger und Messerscheiben.....Support and mower bed Support et disque à couteaux		
1	123 188	x	x	Parabelfeder.....Spring		Ressort
2	123 052	o	o	Scheibe.....Washer		Rondelle
3	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans
4	116 540	o	o	6kt.-Schraube M 12x150 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
5	123 684	o	o	Tragrohr.....Bracing tube		Tube porteur
5	123 722	o	o	Tragrohr.....Bracing tube		Tube porteur
6	127 167	o	o	W-Schwenkverschraubung NW 8-M12x1,5.....Bolting		Vissage
7	127 283	x		Hydraulikschlauch.....Hydraulic hose		Tuyau hydraulique
7	123 793		x	Hydraulikschlauch.....Hydraulic hose		Tuyau hydraulique
8	123 405	o	o	Halter.....Support		Support
9	123 432	o	o	Entlüftungsventil NW 10 M 18x1,5.....Valve		Soupape
10	130 428	o	o	Deckel.....Cover		Couvercle
11	126 293	o	o	6kt.-Schraube M 10x25-100 A3A verbus-ripp.....Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
12	121 716	o	o	Rändelschraube.....Knurled-head screw		Vis moletée
13	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans
14	123 707	x	x	Messerklinge, rechts, geschränkt.....Right blade		Lame, droit
15	123 706	x	x	Messerklinge, links, geschränkt.....Left blade		Lame, gauche
16	122 181	x	x	Mähklingschraube.....Bolt		Vis
17	126 287	o	o	6kt.-Mutter M 10-10 A3A Verbus-ripp.....Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans
18	124 958	x	x	Verschlussdeckel.....Sealing cover		Chapeau de fermeture
19	115 973	o	o	Scheibe 10,5 DIN 125-A3A.....Washer		Rondelle
20	425 776	x	x	Mähscheibe mit Hut.....Mower plate with hat		Disque à couteaux avec chapeau
21	425 777	x	x	Mähscheibe.....Mower plate		Disque à couteaux
22	123 764	o	o	Leiste, links.....Left strip		Bouchon, gauche
23	123 762	o	o	Verbindungsstück.....Connection part		Pièce de connection
24	123 763	o	o	Leiste, rechts.....Right strip		Bouchon, droit
25	123 741	x	x	Steinschutz.....Stone guard		Proège pierres
26	123 745	x	x	Gleitkufen.....Skid		Patin
28	123 276	o	o	Senkschraube M 8x20-10.9 A3A.....Contersunk screw		Vis noyée
29	127 510	o	o	6kt.-Mutter M 8-10 A3A DIN 985.....Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans
30	127 466	o	o	Zylinderschr. M12x55 DIN912-8.8 A3A verb-pl.....Intermediate pipe		Tube, intermédiaire
31	123 348	x	x	Gleitkufe, innen.....Inner skid		Patin intérieur
32	123 778	o	o	Mähscheibenantrieb, re. (siehe Tafel 7).....Mower disc drive assembly r.-h.		Ensemble d'entraînement
				(look at table 7)		du disque à faucher de droite
				(voir plan 7)		(voir plan 7)
33	123 779	o	o	Mähscheibenantrieb, li. (siehe Tafel 7).....Mower disc drive assembly l.-h.		Ensemble d'entraînement
				(look at table 7)		du disque à faucher de gauche
				(voir plan 7)		(voir plan 7)
34	126 308	o	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A.....Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
35	127 366	o	o	Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....Seal		Bague
36	127 365	o	o	Verschlußschraube M 30x1,5 DIN 908.....Plug screw		Boulon fileté
				Fortsetzung nächste Tafel.....Continued on next page		Continué plan suivant



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

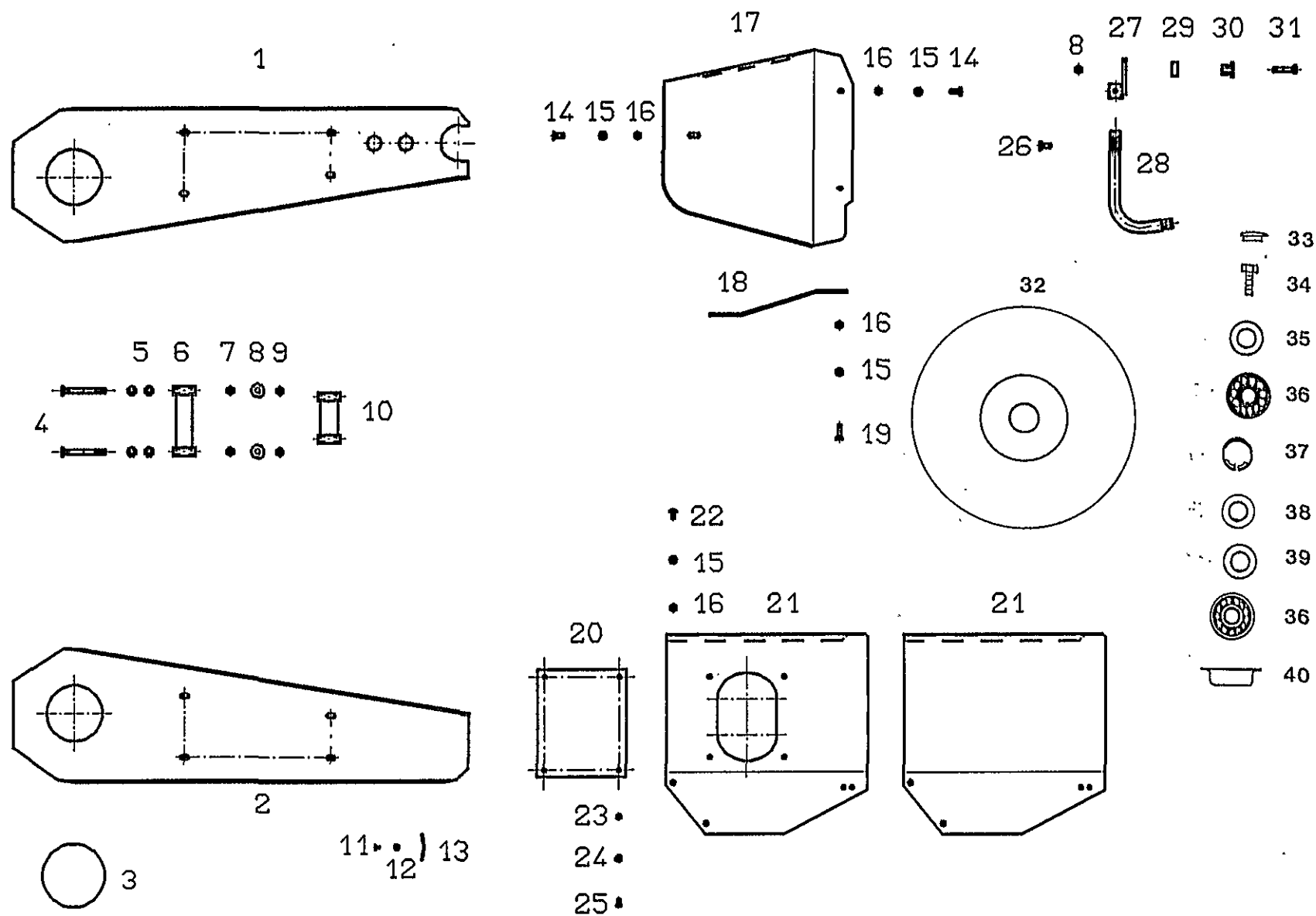
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0			Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
						<u>Fortsetzung</u> <u>Continue</u> <u>Continué</u>		
37	123 720	o	o			Dichtung.....Seal.....Bague		
38	116 611	o	o			6kt.-Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 A3A verb-pl....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
39	123 456	o	o			Halter.....Support.....Support		
40	425 684	o				Sechskantwelle, lang.....Long shaft.....Essieu, long		
40	425 734		o			Sechskantwelle, lang.....Long shaft.....Essieu, long		
41	116 538	o	o			6kt.-Schraube M 12x100 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
42	116 532	o	o			6kt.-Schraube M 12x60 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
43	123 721	o	o			Dichtung.....Seal.....Bague		
44	105 186	o	o			Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
45	425 762	o				Mähträger.....Support.....Support		
45	425 729		o			Mähträger.....Support.....Support		
46	108 531	o	o			6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
47	105 421	o	o			Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
48	116 614	o	o			6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

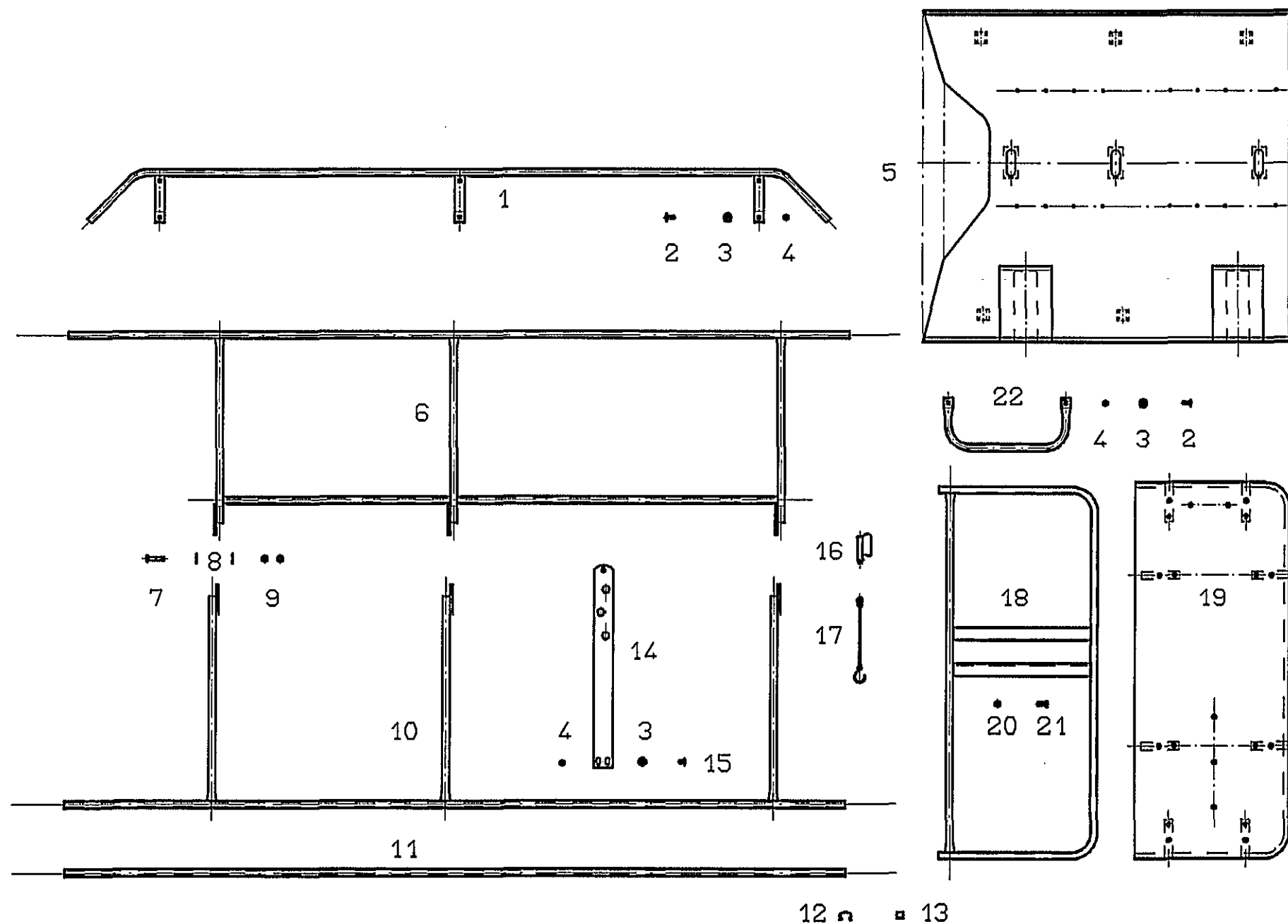
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Mähmaschinenantrieb</u> <u>Mower disc drive assembly</u> <u>Ensemble d'entraînement du disque</u> <u>A faucher</u>		
1	126 301	o	o	6kt.-Schraube M12x35-10.9 A3A DIN933 verb-pl....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
2	122 886	o	o	Scheibe.....Washer	Rondelle	
3	122 857	o	o	Profilflansch.....Profiled flange	Bride profilée	
4	127 358	o	o	Wellendichtring 50x72x10 A DIN 3760.....Seal	Bague	
5	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
6	124 151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....Support plate	Rondelle de support	
7	127 357	o	o	Schräggkugellager 3207-C3 DIN 628.....Bearing with balls in oblique	Roulement à billes à disposition oblique	
8	127 359	o	o	Verschlußschraube M 30x1,5 DIN 906 A3A.....Plug screw	Boulon fileté	
9	130 002	o	o	Kegelradwelle.....Bevel gear shaft	Arbre de roue conique	
10	425 766	o	o	Radsatz.....Set of gears	Lot de roues	
11	130 001	o	o	Gehäuse, links.....Left housing	Boîtier, gauche	
11	130 000	o	o	Gehäuse, rechts.....Right housing	Boîtier, droit	
12	124 914	o	o	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....Fitting plate	Rondelle de fixation	
12	126 368	o	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....Fitting plate	Rondelle de fixation	
12	126 369	o	o	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....Fitting plate	Rondelle de fixation	
13	127 360	o	o	Runddichtring 35x2,5 DIN 3770.....Round sealing ring	Joint torique d'étanchéité	
14	130 007	o	o	Scheibensegment 1,2.....Disk segment	Segment de disque	
14	130 006	o	o	Paßscheibensegment 0,1 (bei Bedarf).....Adjusting ring segment	Segment de rondelle d'ajustage	
14	130 008	o	o	Paßscheibensegment 0,3 (bei Bedarf).....Fitting plate segment	Rondelle de fixation segment	
14	130 009	o	o	Paßscheibensegment 0,5 (bei Bedarf).....Fitting plate segment	Rondelle de fixation segment	
15	124 673	o	o	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933 8.8 verb-pl....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
16	130 003	o	o	Kegelrad.....Bevel wheel	Pignon	
17	127 354	o	o	Axial-Nadellager AXW 35 (INA).....Axial needle bearing	Roulement à aiguilles axial	
18	127 355	o	o	Nadelhülse HK 3512 DIN 618.....Pin bearing	Roulement à aiguilles	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

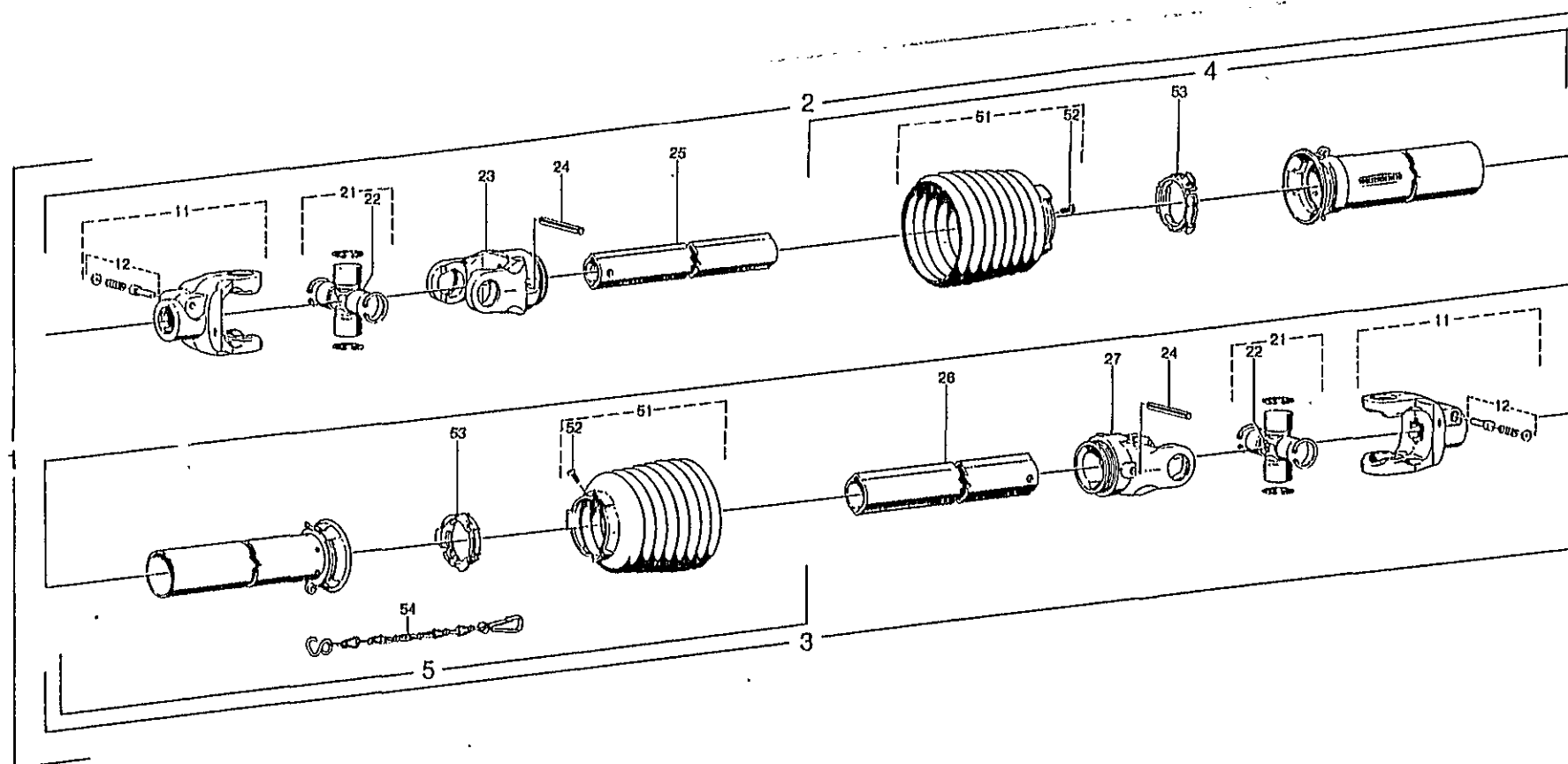
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schutzbleche.....</u>	<u>Wheel guard</u>	<u>Toile de protection</u>
1	425 439	o	o	Schutz, hinten.....	Rear guard	Protection, arrière
2	425 440	o	o	Schutz, vorne.....	Front guard	Protection, front
3	122 177	x	x	Deckel.....	Cover	Couvercle
4	124 293	o	o	6kt.-Schraube M 12x130 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
5	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
6	123 367	o	o	Distanzstück.....	Distance piece	Pièce à distance
7	116 686	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
8	127 344	o	o	Scheibe 13 DIN 9021 A3A.....	Washer	Rondelle
9	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
10	123 368	o	o	Distanzstück.....	Distance piece	Pièce à distance
11	127 471	o	o	Blechschrabe BC 6,3x13 DIN 7976 C.....	Bolt	Vis
12	115 970	o	o	Scheibe 6,4 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
13	425 668	o	o	Blech.....	Plate	Plaque
14	116 622	o	o	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
15	115 973	o	o	Scheibe 10,5 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
16	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
17	123 743	o	o	Vordere Schutzwand.....	Front guard	Protection, front
18	123 751	o	o	Strebe.....	Strut	Barre
19	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
20	425 664	o		Deckel.....	Cover	Couvercle
21	425 463	o		Hintere Seitenwand.....	Rear side wall	Face latérale, arrière
21	123 767	o	o	Schutzblech, hinten.....	Wheel guard, rear	Toile de protection, arrière
22	126 804	o	o	Flachrundschrabe M 10x25 DIN 603-4.6 A3A.....	Flat round bolt	Vis plat rond
23	108 531	o		6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
24	105 421	o		Scheibe 8,4 DIN 9021 A3A.....	Washer	Rondelle
25	116 612	o		6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
26	126 662	o		6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8 A3A verb-plus..	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
27	123 737	o	o	Schwadscheibenhalter.....	Support for swath plate	Support pour plaque à andains
28	425 683	o	o	Tragbügel.....	Bracket	Etrier
29	123 066	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe	Tube à distance
30	123 211	o	o	Bundbuchse.....	Bush	Douille
31	116 532	o	o	6kt.-Schraube M 12x60 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
32	496 233	o	o	Schwadscheibe.....	Swath plate	Plaque à andains
33	123 171	o	o	Verschlussskappe.....	Sealing cover	Chapeau de fermeture
34	126 373	o	o	Zylinderschrabe M 10x20 DIN 912-8.8 A3A.....	Bolt	Vis
35	140 052	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
36	117 363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
37	107 381	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
38	116 017	o	o	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
39	116 016	o	o	Papzscheibe 25x35x0,2.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
40	140 026	o	o	Wickelschutz.....	Guard	Protection



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schutzze</u> <u>Guard</u> <u>Protection</u>		
1	123 714	o		Abstandhalter.....Range spacer.....Ecarteur		
1	123 718		o	Abstandhalter.....Range spacer.....Ecarteur		
2	116 224	o	o	Flachrundschraube M 8x25-4.6 DIN 603.....Flat round bolt.....Vis plat rond		
3	105 421	o	o	Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
4	108 531	o	o	6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrrou à 6 pans		
5	123 679	x		Schutztuch.....Textile guard.....Toile de protection		
5	123 733		x	Schutztuch.....Textile guard.....Toile de protection		
6	123 690	o		Schutzbügel, vorn.....Protective bracket, front.....Etrier de protection, front		
6	123 716		o	Schutzbügel, vorn.....Protective bracket, front.....Etrier de protection, front		
7	116 518	o	o	6kt.-Schraube M 10x45 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
8	124 445	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1.....Spring.....Ressort		
9	116 685	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 934-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrrou à 6 pans		
10	123 692	o		Schutzbügel, hinten.....Protective bracket, rear.....Etrier de protection, arrière		
10	123 726		o	Schutzbügel, hinten.....Protective bracket, rear.....Etrier de protection, arrière		
11	123 365	x		Klemmprofil.....Clamp profile.....Profil de serrage		
11	123 732		x	Klemmprofil.....Clamp profile.....Profil de serrage		
12	123 785	x	x	Klemmfeder.....Retainer spring.....Ressort de serrage		
13	122 666	x	x	Abschlusskappe.....Sealing hat.....Chapeau de fermeture		
14	121 280	o	o	Flachfeder.....Flat spring.....Ressort plat		
15	116 196	o	o	Flachrundschraube M 8x16 DIN 603-4.6 A3A.....Flat round bolt.....Vis plat rond		
16	127 456	x	x	Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023 ZN 3.....Folding plug.....Esses d'essieu		
17	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....Safety cord.....Cordon d'arret		
18	123 687	o	o	Schutzbogen.....Guard.....Pièce de protection		
19	123 680	x	x	Schutzhaube.....Protective cover.....Capot de protection		
20	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrrou à 6 pans		
21	116 622	o	o	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
22	123 725	o	o	Rohrbügel.....Pipe bracket.....Traverse tubulaire		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

10

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	S M 2 7 0	S M 3 2 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
1	192 344	o	o	Gelenkwelle mit Schutz.....PTO shaft with guard Transmission avec protecteur W 2400 - SC 25 - 710		
2	192 342	o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit Äußerer.....Inner pto-half with outer Demi-transmission intérieur avec Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 630.....guard half demi-protecteur extérieur		
3	192 343	o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....Outer pto-half with inner Demi-transmission extérieur Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 615.....guard half demi-protecteur intérieur		
4	183 579	o	o	Äußere Schutzhälfte SCH 25; A550-RP12.....Outer guard half Demi-protecteur extérieur		
5	185 527	o	o	Innere Schutzhälfte SCH 25; J550-RP12K.....Inner guard half Demi-protecteur intérieur		
11	056 699	o	o	Aufsteckgabel, kompl. AG 2400-1 3/8" (6)Quick disconnect joke cpl. Machoire à verouillage rapide, cpl.		
12	339 107	o	o	Schiebestift, kompl.....Quick disconnect pin, cpl. Poussoir, cpl.		
21	312 410	o	o	Kreuzgarnitur, kompl.....Unit package, cpl. Bloc croisillon cpl.		
22	084 099	o	o	Kegelschmiernippel M 8x1.....Greasing nipple Graisseur conique		
23	019 518	o	o	Rillengabel RG 2400-1b.....Grooved fork Machoire à gorge		
24	020 617	o	o	Spannstift 10x80 DIN 1481.....Tension pin Goupille élastique		
25	095 786	o	o	Profilrohr 1bGA; L=580 mm.....Profile tube Tube profilé		
26	313 267	o	o	Profilrohr 2aG; L=565 mm.....Profile tube Tube profilé		
27	019 519	o	o	Rillengabel RG 2400-2a.....Grooved fork Machoire à gorge		
51	365 368	o	o	Schutztrichter n=RP8.....Guard cone Cone protecteur		
52	365 305	o	o	Schraube M 4x10.....Screw Vis		
53	087 276	o	o	Gleitring.....Slide ring Glissoir		
54	044 321	o	o	Haltekette.....Safety chain Chainette		
Ersatzteile können nur über die.....These parts can only be purchased .. Cettes pièces peuvent seulement être Firma Walterscheid bezogen werden.....from the Walterscheid company. achetées de chez la maison Walter-scheid.						

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
105 186	1.41	2.10	6.44	8.05		117 370	4.15		123 372	2.06	
105 421	6.47	8.24	9.03			118 280	4.05		123 405	6.08	
106 869	1.08					118 555	3.08		123 432	6.09	
106 903	1.27					118 602	3.09		123 456	6.39	
107 381	8.37					120 595	2.44		123 679	9.05	
107 385	4.04	7.05				121 280	9.14		123 680	9.19	
107 435	1.26	2.29				121 592	1.34	3.04	123 684	6.05	
107 451	2.02	3.21				121 716	6.12		123 687	9.18	
107 452	1.12					121 897	2.39		123 690	9.06	
107 453	1.15	2.38				122 177	8.03		123 692	9.10	
107 456	1.07					122 181	6.16		123 694	2.28	
107 475	1.16					122 613	1.05		123 706	6.15	
108 292	1.43	2.32				122 666	9.13		123 707	6.14	
108 392	4.07					122 712	1.36		123 708	2.26	
108 441	2.19	6.13	8.16	9.20		122 857	7.03		123 710	2.13	
108 531	6.46	8.23	9.04			122 882	5.12		123 711	1.13	
108 589	2.11	2.13	5.03	6.03	8.09	122 883	5.10		123 713	2.08	
108 653	4.11					122 884	5.05		123 714	9.01	
109 585	3.12					122 886	1.21	2.26 3.23 5.14 7.02	123 715	1.35	
111 895	1.04	9.17				122 913	1.14		123 716	9.06	
115 916	1.03					122 923	1.01		123 718	9.01	
115 970	8.12					122 944	1.42		123 720	6.37	
115 973	3.18	6.19	8.15			123 033	3.24		123 721	6.43	
115 979	2.05					123 034	3.17		123 722	6.05	
115 989	1.11	2.22				123 051	2.31		123 725	9.22	
116 016	8.39					123 052	6.02		123 726	9.10	
116 017	8.38					123 066	8.29		123 732	9.11	
116 196	9.15					123 074	1.10		123 733	9.05	
116 224	9.02					123 075	1.09		123 736	1.17	
116 518	9.07					123 132	2.24		123 737	8.27	
116 521	2.17					123 147	2.01		123 741	6.25	
116 532	6.42	8.31				123 148	3.20		123 743	8.17	
116 536	5.04					123 171	8.33		123 745	6.26	
116 538	6.41					123 188	6.01		123 750	2.16	
116 540	6.04					123 211	8.30		123 751	8.18	
116 609	1.28					123 252	3.10		123 752	2.03	
116 611	6.38					123 276	6.28		123 757	1.37	
116 612	8.25					123 348	6.31		123 760	1.40	
116 614	6.48					123 349	2.15		123 762	6.23	
116 622	8.14	9.21				123 354	2.35		123 763	6.24	
116 623	8.19					123 355	2.37		123 764	6.22	
116 629	1.24					123 356	1.19		123 767	8.21	
116 685	9.09					123 360	2.42		123 769	2.07	
116 686	8.07					123 363	1.18		123 778	6.32	
116 688	2.04	3.01				123 365	9.11		123 779	6.33	
116 746	2.23					123 367	8.06		123 785	9.11	
117 363	8.36					123 368	8.10		123 792	5.09	
									123 793	6.07	
									124 151	7.06	
									124 293	8.04	
									124 436	3.11	
									124 445	9.08	
									124 502	4.03	
									124 506	3.25	4.08
									124 508	3.19	
									124 517	3.03	
									124 518	3.02	
									124 673	7.15	
									124 797	1.29	
									124 914	7.12	
									124 958	6.18	
									126 287	6.17	
									126 293	6.11	
									126 301	7.01	
									126 308	1.10	2.27 6.34
									126 368	7.12	
									126 369	7.12	
									126 373	8.34	
									126 375	2.44	
									126 383	3.22	
									126 458	4.13	
									126 662	8.26	
									126 747	4.09	
									126 753	4.14	
									126 754	4.14	
									126 755	4.14	
									126 771	2.09	
									126 804	8.22	
									126 859	1.38	
									126 880	2.21	
									126 911	1.30	
									127 138	1.02	
									127 167	6.06	
									127 202	5.08	
									127 283	1.39	6.07
									127 334	1.42	
									127 344	8.08	
									127 354	7.17	
									127 355	7.18	
									127 357	7.07	
									127 358	7.04	
									127 359	7.08	
									127 360	7.13	
									127 365	5.01	6.36

**LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI**

[illegible]